

# FLAMA®

Manual de instruções  
Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions



**4970FL**

PT SANDUICHEIRA	1
ES SANDWICHERA	5
EN SANDWICH MAKER	9
FR APPAREIL À CROQUE MONSIEUR	13



## DESCRIÇÃO

1. Fecho da pega
2. Pega
3. Placa antiaderente
4. Indicador luminoso de funcionamento
5. Indicador luminoso de temperatura

## DESCRIPTION

1. Handle lock
2. Handle
3. Non-stick coating plate
4. Operation indicator light
5. Temperature indicator light

## DESCRIPCIÓN

1. Cierre del asa
2. Asa
3. Placa antiadherente
4. Indicador luminoso de funcionamiento
5. Indicador luminoso de temperatura

## DESCRIPTION

1. Fermeture de la poignée
2. Poignée
3. Plaque antiadhésive
4. Voyant de fonctionnement
5. Voyant de température

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-as para consultas futuras. Uma utilização não conforme com as instruções liberta a FLAMA de todas as responsabilidades.

Verifique se a tensão de alimentação da instalação elétrica da sua habitação corresponde à inscrita na placa de características do aparelho. Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com contacto de terra.

O aparelho não é destinado a ser posto em funcionamento por meio de um temporizador externo ou por um sistema separado de comando à distância.

Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica, e no interior de casa.

Este aparelho é destinado a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas tais como:

- Áreas de cozinha reservadas ao pessoal de lojas, oficinas e outros ambientes profissionais,
- Casas de campo,
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial
- Ambientes do tipo quarto de hotel

Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento se eles tiverem recebido supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho de uma forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser feitas por crianças a menos que tenham mais de 8 anos e que sejam super-

---

visionadas.

Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças menores de 8 anos.

Aviso - A temperatura das superfícies acessíveis poderá ser elevada quando o aparelho se encontra em funcionamento.

Desligue o aparelho da alimentação removendo a ficha da tomada de corrente após cada utilização e aquando da limpeza. Deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou de arrumação.

Antes de ligar o aparelho, certifique-se que o coloca numa superfície plana, estável e horizontal.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, mande-os substituir imediatamente num Serviço de Assistência Técnica Autorizado FLAMA.

Se o cabo de alimentação se danificar, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou pessoal de qualificação similar de forma a evitar um perigo.

O aparelho nunca deve ser utilizado perto de materiais inflamáveis ou combustíveis.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância.

Não tape o aparelho durante o seu funcionamento.

Não desmonte o aparelho.

O aparelho só deve ser utilizado para cozinhar alimentos. A sua utilização para outros fins poderá provocar danos irreparáveis.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

AVISO: Carvão ou outros combustíveis não devem ser utilizados com este aparelho.

**Este produto cumpre as Diretivas de Compatibilidade Eletromagnética e de Baixa Tensão.**

**Este manual de instruções também está disponível no formato PDF em [www.flama.pt](http://www.flama.pt).**

---

## DESCRIÇÃO

1. Fecho da pega
2. Pega
3. Placa antiaderente
4. Indicador luminoso de funcionamento
5. Indicador luminoso de temperatura

## FUNCIONAMENTO

### Antes da primeira utilização

Remova todos os rótulos, autocolantes e etiquetas, exceto a placa de características do produto.

Limpe o aparelho como descrito na secção Limpeza e Manutenção.

### Utilização

**ATENÇÃO:** Não use este produto para cozinhar ou descongelar alimentos congelados. Todos os alimentos devem ser descongelados completamente antes de cozinhá-los com este aparelho.

**NOTA** - durante os primeiros minutos de funcionamento (apenas na primeira utilização), o aparelho pode libertar algum fumo e odor, que desaparece logo de seguida.

Desenrole o cabo de alimentação completamente.

Coloque o aparelho numa superfície plana e horizontal, para que o cabo de alimentação não fique esticado.

Use o fecho da pega para bloquear e/ou desbloquear as placas.

Unte, ligeiramente, as placas com óleo de cozinha. Feche o aparelho e ligue-o à tomada.

Ligue a ficha do cabo de alimentação à

tomada de corrente. Se usar uma extensão, assegure-se que esta tem ligação à terra e que é adequada para 6A. Os indicadores luminosos acendem, indicando que o aparelho está ligado à corrente e a aquecer.

**AVISO:** As Placas antiaderentes e superfícies do aparelho poderão aquecer durante o funcionamento do aparelho. Para evitar risco de queimadura, manusear o aparelho unicamente pela pega.

Deixe que as placas antiaderentes pré-aqueçam; o indicador luminoso de temperatura apaga.

Use a pega para levantar a placa superior. Coloque os alimentos sobre a placa inferior utilizando, caso seja necessário, um utensílio de madeira ou de plástico resistente ao calor.

**ATENÇÃO:** Não use utensílios de metal nas placas antiaderente, pois pode danificar irremediavelmente o revestimento antiaderente.

Baixe placa superior com o auxílio da pega.

Durante o uso do aparelho, o indicador luminoso de temperatura apaga e acende, o que é normal, indicando que o aparelho mantém a temperatura de confeção.

Desligue o aparelho quando deixar de o utilizar.

Para fechar a sanduicheira, desça a placa superior segurando na pega e sem forçar, pressione o fecho da pega até ouvir um estalido.

---

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

Deixe arrefecer completamente o aparelho, mantendo-o aberto.

Perigo - Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido. O aparelho não é adequado para a máquina de lavar louça.

ATENÇÃO - Nunca use produtos de limpeza e materiais agressivos ou abrasivos para evitar estragar o revestimento antiaderente das placas.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxague em água corrente.

Não use utensílios metálicos, afiados ou abrasivos.

Retire primeiro o excesso de gordura das placas com um pedaço de papel de cozinha. Use uma espátula de madeira ou de plástico para remover as partículas de comida que estejam agarradas (por exemplo, queijo solidificado) às placas.

Limpe as placas com um pano suave e húmido ou uma esponja.

Limpe as partes exteriores do aparelho com um pano húmido e seque-as com um pano macio.

Depois de limpo, feche o aparelho usando o fecho da pega.

O aparelho pode ser arrumado na vertical.

## ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

## PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Este símbolo indica a recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos.

O objetivo prioritário da recolha separada destes resíduos é reduzir a quantidade a eliminar, promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de valorização, de forma a reduzir os seus efeitos negativos sobre o ambiente.

Quando fora de uso este aparelho não deverá ser descartado junto com os restantes resíduos urbanos não indiferenciados.

O utilizador é responsável por proceder à sua entrega gratuita nas instalações de recolha seletiva existentes para o efeito.

A retoma dos equipamentos fora de uso poderá igualmente ser efetuada pelos pontos de venda, na compra de um equipamento novo que seja equivalente e que desempenhe as mesmas funções.

Para obter informações mais detalhadas sobre os locais de recolha deverá dirigir-se à sua Câmara Municipal ou a um ponto de venda destes equipamentos.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez y consérvelas para consultarlas en el futuro. Cualquier uso que no esté de acuerdo con las instrucciones exime a FLAMA de toda responsabilidad.

Compruebe que la tensión de alimentación de la instalación eléctrica de su hogar se corresponda con la indicada en la placa de características del aparato. Este aparato debe estar conectado a una toma de tierra.

El aparato no está diseñado para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

Este aparato está diseñado para uso doméstico únicamente y en interiores.

Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:

- Áreas de cocina reservadas para el personal en tiendas, talleres y otros entornos profesionales,
- Casas de campo,
- Por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales
- Ambientes tipo habitación de hotel

Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucción para usar el electrodoméstico de manera segura y comprenden los riesgos involucrados.

Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance

---

de los niños menores de 8 años.

Advertencia: la temperatura de las superficies accesibles puede ser alta cuando el aparato está en funcionamiento.

Desconecte el aparato de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de corriente después de cada uso y durante la limpieza. Deje que se enfríe antes de realizar cualquier operación de limpieza o almacenamiento.

Antes de conectar el aparato, asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana, estable y horizontal.

No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, haga que los reemplace inmediatamente un Servicio de Asistencia Técnica autorizado de FLAMA.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o personal calificado similar para evitar un peligro.

El aparato nunca debe usarse cerca de materiales inflamables o combustibles.

Nunca deje el aparato desatendido.

No cubra el aparato mientras esté en funcionamiento.

No desmonte el aparato.

El aparato solo debe utilizarse para cocinar alimentos. Su uso para otros fines puede causar daños irreparables.

Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

ADVERTENCIA: No se debe utilizar carbón u otros combustibles con este aparato.

**Este producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética y bajo voltaje.**

**Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en [www.flama.pt](http://www.flama.pt).**

---

## DESCRIPCIÓN

1. Cierre del asa
2. Asa
3. Placa antiadherente
4. Indicador luminoso de funcionamiento
5. Indicador luminoso de temperatura

## FUNCIONAMIENTO

### Antes del primer uso

Retire todas las etiquetas, adhesivos y etiquetas, excepto la placa de identificación del aparato.

Limpie el aparato como se describe en la sección Limpieza y mantenimiento.

### Uso

**PRECAUCIÓN:** No utilice este aparato para cocinar o descongelar alimentos congelados. Todos los alimentos deben estar completamente descongelados antes de cocinarlos con este aparato.

**NOTA** - durante los primeros minutos de funcionamiento (sólo en el primer uso), el aparato puede desprender algo de humo y olor, que desaparece inmediatamente después.

Desenrolle completamente el cable de alimentación.

Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal para que el cable de alimentación no se estire.

Use el cierre del asa para bloquear y/o desbloquear las placas.

Engrase ligeramente las placas con aceite de cocina. Cierre el aparato y conéctelo.

Enchufe el enchufe del cable de alimentación en la toma de corriente. Si usa

un cable de extensión, asegúrese de que esté conectado a tierra y clasificado para 6A. Las luces indicadoras se encienden, indicando que el aparato está enchufado y calentándose.

**ADVERTENCIA:** Las placas antiadherentes y las superficies del aparato pueden calentarse durante el funcionamiento. Para evitar el riesgo de quemaduras, manipule el aparato únicamente por el asa.

Deje que las placas antiadherentes se precalienten; el Indicador luminoso de temperatura se apaga.

Use el asa para levantar la placa superior. Coloque los alimentos en la placa inferior utilizando, si necesario, un utensilio de madera o de plástico resistente al calor.

**PRECAUCIÓN:** No use utensilios de metal en las placas antiadherentes ya que esto puede dañar irreparablemente el revestimiento antiadherente.

Baje la placa superior utilizando el asa.

Durante el uso del aparato, el indicador luminoso de temperatura se apaga y enciende, lo cual es normal, indicando que el aparato mantiene la temperatura de cocción.

Desenchufe el aparato cuando ya no esté en uso.

Para cerrar la sandwichera, baje la placa superior sujetando el mango y sin forzar, presione el cierre del asa hasta escuchar un clic.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Apague el aparato y retire el enchufe de la toma de corriente.

Deje que el aparato se enfríe por completo, manteniéndolo abierto.

Peligro: nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido. El aparato no es apto para lavavajillas.

ATENCIÓN - Nunca utilice aparatos y materiales de limpieza agresivos o abrasivos para evitar dañar el revestimiento antiadherente de las placas.

Nunca sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido, ni lo enjuague con agua corriente.

No utilice utensilios metálicos, afilados o abrasivos.

Retire primero el exceso de grasa de las placas con un trozo de papel de cocina.

Utilice una espátula de madera o de plástico para eliminar las partículas de comida que se hayan adherido (p. ej., queso solidificado) a las placas.

Limpie las placas con un paño suave y húmedo o una esponja.

Limpie las partes exteriores del aparato con un paño húmedo y séquelas con un paño suave.

Después de la limpieza, cierre el aparato con el bloqueo del asa.

El aparato se puede almacenar verticalmente.

## ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontar o reparar el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica la recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos.

El objetivo prioritario de la recogida de estos residuos es reducir la cantidad a eliminar, promover la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, para reducir sus efectos negativos sobre el medio ambiente.

Cuando este aparato esté fuera de uso, no debe desecharse con los demás residuos urbanos no diferenciados.

El usuario es responsable de proceder a su entrega gratuita en las instalaciones de recogida selectiva existentes para ello.

La recuperación de los equipamientos fuera de uso también podrá ser realizada por los puntos de venta, en la compra de un equipamiento nuevo que sea equivalente y que desempeñe las mismas funciones.

Para obtener información más detallada sobre los locales de recogida debe dirigirse a su Ayuntamiento o a un punto de venta de estos equipamientos.

---

## SANDWICH MAKER

### SECURITY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before using the appliance for the first time and keep them for future reference. FLAMA shall not be liable for any use that is not in accordance with the instructions.

Please check that the supply voltage of your home electrical system corresponds to the voltage on the appliance's rating plate. This appliance must be connected to an earthed socket.

The appliance is not intended to be operated using an external timer or separate remote control system.

This appliance was designed for household, indoor use only.

This appliance is intended for households and similar uses, such as:

- Staff kitchen areas in stores, workshops and other working environments;
- Cottages;
- Guests of hotels, motels and other residential environments
- Hotel room-type environments.

This appliance may be used by children aged 8 and over and persons with physical, sensory or mental disabilities or lack of experience and knowledge if they have received supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved.

Children must not play with the appliance.

The cleaning and maintenance of the appliance must not be carried out by children unless they are over 8 years old and supervised.

Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8.

Warning - The temperature of accessible surfaces may be high

---

when the appliance is switched on.

Please disconnect the appliance from the power supply by removing the plug from the power socket after each use and when cleaning. Please allow it to cool down before carrying out with any cleaning or storage operations.

Before switching on the appliance, please make sure you place it on a flat, stable and horizontal surface.

Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, have them replaced immediately at an Authorized FLAMA Technical Assistance Service.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

The appliance must never be used near flammable or combustible materials.

Never leave the appliance unattended.

Do not cover the appliance while it is switched on.

Do not disassemble the appliance.

The appliance must only be used for cooking food. Using it for other purposes may cause irreparable damage.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

**WARNING:** Charcoal or other fuels should not be used with this appliance.

**This product complies with the Low-Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives.**

**This instruction manual is also available in PDF format at [www.flama.pt](http://www.flama.pt).**

---

## DESCRIPTION

1. Handle lock
2. Handle
3. Non-stick coating plate
4. Operation indicator light
5. Temperature indicator light

## OPERATION

### Before first use

Remove all labels, stickers and tags except the product nameplate.

Clean the appliance as described in the Cleaning and Maintenance section.

### Use

CAUTION: Do not use this product to cook or defrost frozen food. All food must be completely defrosted before cooking with this appliance.

NOTE - during the first few minutes of operation (only in the first use), the appliance may release some smoke and odor, which disappears immediately afterwards.

Unwind the power cord completely.

Place the appliance on a flat, horizontal surface so that the power cord is not stretched.

Use the handle lock to lock and/or unlock the plates.

Lightly grease the plates with cooking oil. Close the appliance and plug it in.

Plug the power cord plug into the power outlet. If using an extension cord, make sure it is earthed and rated for 6A. The indicator lights come on, indicating that the appliance is plugged in and heating up.

WARNING: Non-stick plates and appliance surfaces may heat up during appliance operation. To avoid the risk of burns, handle the appliance only by the handle.

Let the non-stick plates preheat; the temperature indicator light goes off.

Use the handle to lift the top plate. Place the food on the lower plate using, if necessary, a wooden or heat-resistant plastic utensil.

CAUTION: Do not use metal utensils on the non-stick plates as this can irreparably damage the non-stick coating.

Lower the top plate using the handle.

While using the appliance, the temperature indicator light goes off and on, which is normal, indicating that the appliance maintains the cooking temperature.

Unplug the appliance when no longer in use.

To close the sandwich maker, lower the top plate holding the handle and without forcing, press the handle lock until you hear a click.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Switch off the appliance and remove the plug from the socket.

Let the appliance cool down completely, keeping it open.

Danger - Never immerse the appliance in water or any other liquid. The appliance is not suitable for the dishwasher.

ATTENTION - Never use aggressive or abrasive cleaning products and materials to avoid damaging the non-stick coating of the plates.

Never immerse the appliance in water or any other liquid, or rinse it under running water.

---

Do not use metallic, sharp or abrasive utensils.

First remove excess fat from the plates with a piece of kitchen paper.

Use a wooden or plastic spatula to remove any food particles that are clinging (eg solidified cheese) to the plates.

Clean the plates with a soft, damp cloth or sponge.

Clean the exterior parts of the appliance with a damp cloth and dry them with a soft cloth.

After cleaning, close the appliance using the handle lock.

The appliance can be stored vertically.

## ANOMALIES AND REPAIR

In case of malfunction, please take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance, as this may be dangerous.

## PROTECTING THE ENVIRONMENT



This symbol indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

The main objective of the separate collection of this waste is to reduce the quantity to be disposed of, promote re-use, recycling and other forms of recovery in order to reduce its negative effects on the environment.

When it is no longer in use, this appliance must not be disposed of together with other unsorted municipal waste.

The user is responsible for delivering it free of charge to the selective collection facilities available for that purpose.

Pieces of equipment that are no longer in use can also be taken back at points of sale, by purchasing new pieces of equipment that are equivalent and have the same functions.

For more detailed information on collection points, please contact your City Council or a point of sale for this equipment.

---

## APPAREIL À CROQUE MONSIEUR

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation et les conserver pour une référence ultérieure. Une utilisation non conforme aux instructions dégagerait FLAMA de toute responsabilité.

Vérifier que la tension d'alimentation de l'installation électrique de votre habitation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être raccordé à une prise de terre.

L'appareil n'est pas destiné à être mis en marche au moyen d'une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et intérieur uniquement.

Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :

- des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
- des maisons de campagne ;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiels ;
- des environnements du type chambre d'hôtes.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions sur son utilisation d'une manière sûre, et sont conscientes des risques encourus.

Les enfants ne peuvent jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont

---

surveillés.

Tenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Avertissement - Les températures des surfaces accessibles peuvent être élevées durant le fonctionnement de l'appareil.

Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise de courant après chaque utilisation et lors du nettoyage. Le laisser refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.

Avant d'allumer l'appareil, veiller à le placer sur une surface plane, stable et horizontale.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, demander immédiatement au service d'assistance technique agréé FLAMA de les remplacer.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié similaire afin d'éviter tout danger.

L'appareil ne doit jamais être utilisé à proximité de matériaux inflammables ou combustibles.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

Ne pas couvrir l'appareil lorsqu'il fonctionne.

Ne pas démonter l'appareil.

L'appareil ne doit être utilisé que pour cuisiner les aliments. L'utilisation à d'autres fins peut causer des dommages irréparables.

Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.

AVERTISSEMENT : Le charbon ou d'autres combustibles ne peuvent être utilisés avec cet appareil.

**Ce produit est conforme aux directives concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.**

**Ce manuel d'instructions est également disponible en format PDF sur [www.flama.pt](http://www.flama.pt).**

---

## DESCRIPTION

1. Fermeture de la poignée
2. Poignée
3. Plaque antiadhésive
4. Voyant de fonctionnement
5. Voyant de température

## FONCTIONNEMENT

### Avant la première utilisation

Supprime toutes les étiquettes, autocollants et étiquettes à l'exception de la plaque signalétique du produit.

Nettoyez l'appareil comme décrit dans la section Nettoyage et entretien.

### Utilisation

**ATTENTION :** N'utilisez pas ce produit pour cuire ou décongeler des aliments surgelés. Tous les aliments doivent être complètement décongelés avant d'être cuits avec cet appareil.

**REMARQUE** - pendant les premières minutes de fonctionnement (uniquement lors de la première utilisation), l'appareil peut dégager de la fumée et des odeurs, qui disparaissent immédiatement après.

Déroulez complètement le cordon d'alimentation.

Placez l'appareil sur une surface plane et horizontale afin que le cordon d'alimentation ne soit pas étiré.

Utilisez le **S** pour verrouiller et/ou déverrouiller les plaques.

Graisser légèrement les plaques avec de l'huile de cuisson. Fermez l'appareil et branchez-le.

Branchez la fiche du cordon d'alimentation

dans la prise de courant. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est mise à la terre et conçue pour 6 A. Les voyants s'allument, indiquant que l'appareil est branché et qu'il chauffe.

**AVERTISSEMENT :** Les plaques antiadhésives et les surfaces de l'appareil peuvent chauffer pendant le fonctionnement de l'appareil. Pour éviter les risques de brûlures, ne manipulez l'appareil que par la poignée.

Laissez préchauffer les plaques antiadhésives ; le voyant s'éteint.

Utilisez la poignée pour soulever la plaque supérieure. Placez les aliments sur la plaque inférieure en utilisant, si nécessaire, un ustensile en bois ou en plastique résistant à la chaleur.

**ATTENTION :** N'utilisez pas d'ustensiles métalliques sur les plaques antiadhésives car cela pourrait endommager irrémédiablement le revêtement antiadhésif.

Abaissez la plaque supérieure à l'aide de la poignée.

Lors de l'utilisation de l'appareil, le voyant de température s'allume et reste normal, indiquant que l'appareil a la température de cuisson.

Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est plus utilisé.

Pour fermer la machine à sandwich, abaissez la plaque supérieure tenant la poignée et sans forcer, appuyez sur la Fermeture de la poignée jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise.

Laissez refroidir complètement l'appareil en le maintenant ouvert.

Danger - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. L'appareil n'est pas adapté au lave-vaisselle.

ATTENTION - N'utilisez jamais de produits et matériaux de nettoyage agressifs ou abrasifs pour ne pas endommager le revêtement antiadhésif des plaques.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, et ne le rincez jamais sous l'eau courante.

N'utilisez pas d'ustensiles métalliques, pointus ou abrasifs.

Retirez d'abord l'excès de graisse des assiettes avec un morceau d'essuie-tout.

À l'aide d'une spatule en bois ou en plastique, retirez toutes les particules d'aliments qui adhèrent (par exemple du fromage solidifié) aux assiettes.

Nettoyez les plaques avec un chiffon doux et humide ou une éponge.

Nettoyez les parties extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et séchez-les avec un chiffon doux.

Après le nettoyage, fermez l'appareil à l'aide du verrou de la poignée.

L'appareil peut être rangé verticalement.

## DYSFONCTIONNEMENTS ET RÉPARATIONS

En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas démonter ou réparer l'appareil, car cela pourrait présenter un danger.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique la collecte séparée d'équipements électriques et électroniques

L'objectif principal de la collecte séparée de ces résidus est de réduire la quantité à éliminer, de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation en vue de diminuer leurs effets négatifs sur l'environnement.

Lorsque cet appareil est mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les autres résidus urbains de manière non différenciée.

L'utilisateur est responsable de déposer lui-même gratuitement les déchets dans les installations de collecte sélective prévues à cet effet.

La reprise des équipements au rebut peut également s'effectuer auprès des points de vente lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou doté de fonctions similaires.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les locaux de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou auprès du point de vente dans lequel vous vous êtes procuré ces équipements.

Esta página foi deliberadamente deixada em branco  
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente  
This page has been deliberately left blank  
Cette page a été volontairement laissée vierge

Esta página foi deliberadamente deixada em branco  
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente  
This page has been deliberately left blank  
Cette page a été volontairement laissée vierge

Esta página foi deliberadamente deixada em branco  
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente  
This page has been deliberately left blank  
Cette page a été volontairement laissée vierge

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra (talão) deste produto. Quando se efetua a reparação nestas condições, o técnico exigirá o respetivo comprovativo de compra. Essa assistência só lhe poderá ser prestada depois de ter provado com o comprovativo de compra que o seu aparelho se encontra dentro do prazo de garantia.
2. O prazo de garantia deste aparelho está definido pela respetiva Directiva UE em vigor à data de compra/entrega.
3. Dentro do prazo de garantia, repararemos ou substituiremos, gratuitamente todas as peças que, na utilização normal do aparelho, se tenham deteriorado em consequência de defeito comprovado de material ou de fabrico.
4. Não estão cobertas por esta garantia, lâmpadas, peças facilmente quebráveis, de vidro ou de plástico ou quaisquer outras deficiências que não prejudiquem o bom funcionamento do mesmo.
5. Não nos responsabilizamos por estragos causados pela utilização deficiente ou descuidada do aparelho, pela ligação a corrente elétrica diferente da indicada na etiqueta de características do aparelho, por deficiente instalação elétrica ou por causas atmosféricas, químicas ou eletroquímicas. Serão declinadas outras reclamações ou pedidos de indemnização relativos a objetos que não façam parte integrante do aparelho.
6. A prestação duma assistência a coberto da garantia, não prolonga o prazo da mesma. Só dentro deste prazo é que são prestadas assistências ao abrigo da garantia. O direito a esta só é reconhecido ao primeiro comprador do aparelho e não pode ser transmitido a terceiros.
7. A garantia caduca quando pessoas não autorizadas tenham tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
8. Todas as despesas e riscos de transporte para a nossa fabrica ou vice-versa serão sempre por conta do comprador.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para obtenção do serviço de Assistência Técnica durante o período de garantia de 36 meses após a data da compra, é necessário:

A apresentação da Fatura/comprovativo de Compra, onde conste o modelo e o número de fabrico do produto (sempre que possível).

Nota: A não apresentação dos documentos referidos, será motivo para a não prestação de serviços a coberto da garantia.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Conserve en lugar seguro el comprovativo de compra del aparato. Cuando se realice una reparación que cumpla las condiciones, el técnico exigirá el comprovativo de compra correspondiente. Sólo se le podrá prestar asistencia después de haber comprobado con el comprovativo de compra, que su aparato se encuentra dentro del plazo de garantía.
2. El período de garantía de este aparato está definido por la respectiva directiva de la UE en vigor en la fecha de compra / entrega.
3. Dentro del plazo de garantía, repararemos o sustituiremos de manera gratuita, todas las piezas que dentro de un uso normal del aparato, se hayan deteriorado como consecuencia de un defecto del material o de fabricación.
4. Esta garantía no cubre artículos consumibles, bombillas, piezas que se rompan con facilidad, de vidrio o de plástico o cualquier deficiencia que no perjudique al buen funcionamiento del mismo.
5. No nos responsabilizamos de los daños causados por el uso indebido o descuidado del aparato, por enchufarlo a una corriente eléctrica diferente de la que se indica en la etiqueta de características del aparato, por una instalación eléctrica deficiente o por causas atmosféricas, químicas o electroquímicas. Se declinarán las reclamaciones o solicitudes de indemnización relativas a objetos que no formen parte integrante del aparato.
6. La prestación de una asistencia cubierta por la garantía, no prolonga el plazo de la misma. Sólo se presta asistencia cubierta por la garantía cuando está dentro de este plazo. Sólo se reconoce el derecho a esta garantía al primer comprador del aparato y no se puede transmitir a terceros.
7. La garantía caduca cuando personas no autorizadas han intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustituciones de piezas en el aparato.
8. Todos los gastos y riesgos de transporte hacia o desde nuestra fábrica, corren a cuenta del comprador.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para obtener el servicio de Asistencia Técnica durante el periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra, es necesario:

La presentación de la Factura/Recibo de compra, donde conste el modelo y el número de fábrica del producto (cuando sea posible).

Nota: La no presentación de los documentos indicados, será motivo para la no prestación de los servicios cubiertos por la garantía.

## WARRANTY CONDITIONS

1. Keep the proof of purchase (receipt) for this product carefully. When a repair is made under these conditions, the technician will require proof of purchase. This assistance can only be provided once you have proven, with the proof of purchase, that your appliance is within the warranty period.
2. The warranty period for this appliance is defined by the respective EU Directive in force on the date of purchase/delivery.
3. Within the guarantee period, we will repair or replace, free of charge, any parts which, during the normal use of the appliance, have deteriorated as a result of a proven material or manufacturing defect.
4. This warranty does not cover consumable items, light bulbs, easily breakable parts made of glass or plastic, or any other defects that do not impair its proper functioning.
5. We accept no liability for damage caused by incorrect or careless use of the appliance, by its connection to an electrical current other than that indicated on the appliance's rating plate, by faulty electrical installation, or by atmospheric, chemical or electrochemical causes. Other claims or demands for compensation relating to objects which are not an integral part of the appliance will be denied.
6. The provision of assistance under warranty does not extend the warranty period. Only within this period will assistance be provided under warranty. The right to assistance is only granted to the first purchaser of the device and cannot be transferred to a third party.
7. The warranty expires when unauthorized persons have attempted to repair, modify or replace parts of the appliance.
8. All expenses and risks of transportation to our factory or vice versa will always be borne by the buyer.

## WARRANTY CONDITIONS

To benefit from the Technical Assistance service during the 36-month warranty period after the date of purchase, you will need to:

Present the Invoice/Proof of Purchase, stating the model and the manufacturing number of the product (whenever possible).

Note: Failure to present the aforementioned documents will be grounds for not providing services under warranty.

## CONDITIONS DE GARANTIE

1. Conserver soigneusement la preuve d'achat (souche) de ce produit. En cas de réparation dans ces conditions, le technicien exigera une preuve d'achat. Nous ne pouvons vous apporter une assistance qu'après présentation d'une preuve d'achat attestant que votre appareil est sous garantie.
2. La période de garantie de cet appareil est définie par la directive européenne respective en vigueur à la date d'achat/de livraison.
3. Pendant la période de garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement les pièces qui, dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, se sont détériorées à la suite d'un défaut matériel ou de fabrication avérée.
4. Cette garantie ne couvre pas articles consommables, les ampoules, les pièces facilement cassables en verre ou en plastique ou tout autre défaut qui ne nuit pas à son bon fonctionnement.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil, par son raccordement à un courant électrique différent de celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil, par une installation électrique défectueuse ou par des phénomènes atmosphériques, chimiques ou électrochimiques. Toute autre réclamation ou demande d'indemnisation concernant des objets qui ne font pas partie intégrante de l'appareil sera refusée.
6. La fourniture d'une assistance sous garantie ne prolonge pas la période de garantie. L'assistance sous garantie n'est fournie que pendant cette période. Seul le premier acheteur de l'appareil a droit à la garantie et ne peut la transmettre à un tiers.
7. La garantie expire si des personnes non autorisées tentent d'effectuer des réparations, des modifications ou de remplacer des pièces sur l'appareil.
8. Tous les frais et risques de transport vers notre usine ou vice-versa sont toujours à la charge de l'acheteur.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Pour obtenir le service d'assistance technique pendant la période de garantie de 36 mois après la date d'achat, il est nécessaire de :

Présenter la facture/preuve d'achat, précisant le modèle et le numéro de série du produit (dans la mesure du possible).

Note : Le défaut de présentation des documents susmentionnés justifie la non-prestation des services sous couvert de la garantie.

---

**FLAMA<sup>®</sup>**

Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A.  
Rua Alto de Mirões, nº 249 | Zona Industrial  
3700-727 Cesar  
PORTUGAL

[www.flama.pt](http://www.flama.pt)  
[info@flama.pt](mailto:info@flama.pt)

14970.04